

# هل العدد الذي يقول قسّم الامم على عدد ابناء إسرائيل بشهادة مخطوطات قمران؟ تثنية 32: 8

Holy\_bible\_1

الشبهة

ان العدد 8، اصحاح 32 من سفر التثنية، كتبت في صحف قمران ان الله قسّم الامم على عدد ابناء الله. بينما تقرأ في الكتاب المتداول حالياً ان الله قسّم الامم على عدد ابناء إسرائيل!

Deuteronomy 32:8

حِينَ قَسَمَ الْعَلِيِّ لِلْأُمَمِ حِينَ فَرَّقَ بَنِي آدَمَ نَصَبَ تَخُومًا لِشُعُوبٍ حَسَبَ عَدَدِ بَنِي إِسْرَائِيلِ.

Deu 32:8 When the Most High gave to the nations their inheritance,

when He separated the children of men, He set the borders of the

.according to the number of the children of lace peoples

من صفح البحر الميت، نجد الفقرة الاخيرة تقرأ كالتالي:

according to the number of the sons of God

طبقا لعدد أبناء الله !!!!!

الرد

الرد باختصار في البداية هو ان النص الاصيلي ابناء اسرائيل ولكن الجزء من المخطوطة التي وضعت تعبير ابناء الله هي تفسيرية مثلها مثل السبعينية التي كتبت ملائكة الله

فاولا ابدا بأدلة اصالة العدد

النص العبري التقليدي بكل مخطوطاته مثل حلب ولنجراد وغيره متطابق ويشهد على كلمة ابناء

اسرائيل

Westminster Leningrad Codex

בִּהְנַחַל עַלְיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם יֵצֵב גְּבֻלַת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

WLC (Consonants Only)

בהנחל עליון גוים בהפרידו בני אדם יצב גבלת עמים למספר בני ישראל:

ח בהנחל עליון גוים {ס} בהפרידו בני אדם {ר} יצב גבלת עמים {ס} למספר בני

{ישראל ר}

ايضا يوجد شاهد قديم يمثل نص مستقل وهو النص السامري

التوراة السامرية هو نص عدله السامريين لاسفار موسى الخمسة بعد رجوعهم من السبي وبعد خلافهم الشديد مع اليهود فعدل السامريين ما يناسبهم في نسختهم حسب افكارهم المرفوضة ولهذا النص السامري لمعرفة تاريخه فهو لا يعتد به كدليل على الاختلاف ولكن فقط يستخدم كدليل على اصالة الاعداد التي يتفق فيها مع النص العبري لانه يمثل نص معزول من زمن ما بعد عزرا وما ما قبل الميلاد.

وارجو الرجوع الى ملف

تاريخ ومخطوطات التوراة السامرية

وهو هنا يطابق النص العبري فيؤكد ان النص الاصلي يقول بني اسرائيل

### Samaritan Pentateuch

### Masoretic Text

בהנחל b\_hnChl in\_inheritance

בהנחל b\_hnChl in\_inheritance

עליון olivn supreme

עליון olivn supreme

גוים gvim nations

גוים gvim nations

b\_hprid\_vin\_he- בהפרידו

b\_hprid\_vin\_he- בהפרידו

separated\_him

separated\_him

בני bn\_i

created\_me

בני bn\_i

created\_me

אדם adm

bloody

אדם adm

bloody

יצב iTzb

he-stationing

יצב iTzb

he-stationing

גבלות gblvt

boundaries

גבלת gblt

twistings

עמים omim

people

עמים omim

people

למספר l\_mspr

to\_number

למספר l\_mspr

to\_number

בני bn\_i

created\_me

בני bn\_i

created\_me

ישראל iShral

prevailing-strength

ישראל iShral

prevailing-strength

وايضا الترجمات القديمة مثل

ترجوم نيوفيتي

8 באחסנת עילאה אומיה בפרישותיה לישני בני אנשא אקימת תחומין לאומיה למניין

שבטייה דבני ישראל

وترجوم اونجيلوس

8 באחסנא עלאה עממא בפרשותיה בני אנשא קיים תחומי עממא למנין בני ישראל:

وايضا الترجموم السامري وغيرهم الكثير

وايضا الترجمات القديمة

مثل الفلجاتا

(Vulgate) quando dividebat Altissimus gentes quando separabat filios

Adam constituit terminos populorum iuxta numerum filiorum Israhel

والبشيتا وغيرهم

اما عن مخطوطات قمران

اولا هذه المخطوطة وهي ترقم ب 4QDeutj الذي لا يعرفه الكثيرين انها ليست مخطوطة لنص

سفر التثنية تماما ولكن هي بها مقتطفات شرحية فمثلا هي الصفحة السابقة للعدد تحتوي على

بعض الاعداد من خروج 12 و 13 والصفحة السابقة لهذا تحتوي على تثنية 11 مع خروج 12

معا اما بعد العدد احرف قليلة من اشياء غالبا ليست من سفر التثنية

فهذا هو ترتيب نصوصها

[

Col. IX, Deuteronomy 11:21?; Exodus 12:43-44

[ ]° 10

11 11:21 יהוה] לאבותיכם לתת להם כימי השמים על הארץ *vacat* ? [

12 12:43 ויאמר יהוה אל משה ואהרון זאות חוקות הפסח]

13 כול בן [נכר לוא יאוכל בו 44 ]

14 אז יא[וכל בו 45 ]

*bottom margin*

**Col. X, Exodus 12:46–13:5**

*top margin*

1 12:46 [ הבש]ר לחוץ ועצם

2 47 [ 48 וכי י]גור אתכם

3 [ ] והיה כאזרח

4 49 [ לאזר]ה ולגר הגר *ras*

5 50 [ את ]מושה ואת אהרון כ[ן]

6 51 [ את ]בני ישראל מארץ מצ[רים]

7 [על צבאותם 13:1 וידבר יהוה אל ]מושה ל[אמור 2 ]קדש ל[י]

8 [ בא]דם [ ] 3

9 [ זכ]ר[ן] את היום הזה אשר יצאתם בו מארץ מצרים]

10 [ בחו]זק [יד ]הו[ציא ]

11 [ 4 היו]ם א[ת]מ[ה] [יוצאים בחודש ה]אביב [ 5 והיה]

12 [ אלוהיכ]ה אל ה[ארץ הכנעני ] החתי וה[אמורי והפרזי]

13 [החוי והיבוסי והג]ר[גשי כאש]ר נשבע לאבו[תיכה לת]ת [לה]ם ולזרעם]

14 [ו]עבדתה את [העבודה הזאת] בחוֹדְ[ש] [הזוה] [ 6 ]

*bottom margin*

**Col. XII, Deuteronomy 32:7-8**

12 32:7 בַּיַּנֹּס]

13 8 בהנח[ל]

14 בני אלוהים]

*bottom margin*

**Frg. 35**

1 [מִי]

2 [ל°]

3 [ה°]

4 [לִל]

فهي ليست مخطوطة رسمية لسفر التثنية ولكن قد تكون ترجوم او تجميع بعض الاعداد بطريقة

تفسيرية

وللاسف هذا المقطع متاكل تماما فلا يوجد مما نتوقع انه عدد 8 الا كلمتين الاولى هي بهنخل

غير مكتملة وهي كلمة ميراث. ثم في سطر اخر غير ظاهر ثم يوجد ما يبدو انه كلمة بني ايلوهيم

اي ابناء الله في طرف المخطوطة السفلي

فهذا الحقيقة لا يمكن ان يعتمد عليه كدليل قوى لان قراءتها غير واضحة وايضا لا يوجد العدد

اصلا الكلمة

اما المخطوطو الاخرى في قمران لسفر التثنية وهي برقم 4QpaleoDeutR هي التي تحتويه

ولكن هذا العدد غير مكتمل

### Frg. 35, Deuteronomy 32:6–8

1 32:6 [ה'לוא]

2 [ 7 ] בינו]

3 [ זקניך ו]יאמרו

4 [ 8 ] ב]הפרידון]

ii

ولماذا تكتب هذه المخطوطة ابناء الله؟

السبب انه تفسيريا كتب هكذا هو ان المعني ان الرب قسم الارض للشعوب ولكنه ابقى ارض

الموعد لشعب اسرائيل لانهم ابناء الله. فكتب ابناء الله توضيحا لهذا الامر.

Michael S. Heiser, "Deu\_32:8 and the Sons of God," BSac 158

(2001):52–74.

اما عن السبعينية فهي كتبت ملائكة الله واختلفة عن قمران وعن الماسوريتهك ايضا

(LXX) ὅτε διεμέριζεν ὁ ὑψιστος ἔθνη, ὡς διέσπειρεν υἱοὺς Ἀδαμ, ἔστησεν



ὄρια ἐθνῶν κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων θεοῦ,

(Brenton) When the Most High divided the nations, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the nations according to the number of the angels of God.

وهو ايضا نفس الاسلوب التفسيري فيضوح ان لرب قسم الارض للشعوب ولكنه ابقى ارض الموعد لشعب اسرائيل لانهم مثل ملائكة الله

أيضا سياق الكلام يؤكد ان تعبير أبناء إسرائيل هو الصحيح فيقول

سفر التثنية 32

بداية من عدد 6 سنجد أن الكلام موجه لشعب إسرائيل بوضوح وفيه عتاب على غباؤهم وبعدهم

عن الرب رغم ما اعطاهم الرب من عطايا بدون استحقاق منهم فيقول

32: 6 الرب تكافتون بهذا يا شعبا غبيا غير حكيم اليس هو اباك و مقتنيك هو عملك و انشاك

32: 7 اذكر ايام القدم و تاملوا سني دور فدور اسال اباك فيخبرك و شيوخك فيقولوا لك

32: 8 حين قسم العلي للامم حين فرق بني ادم نصب تخوما لشعوب حسب عدد بني اسرائيل

32: 9 ان قسم الرب هو شعبه يعقوب حبل نصيبه

فهنا نجد أن الكلام عن شعبه بني يعقوب وهم بني إسرائيل وهذا يؤكد أن التعبير الأصلي الصحيح

هو بني إسرائيل وليس بني الله

وايضا التحليل الداخلي لو العدد الاصلي يقول ابناء الله لا يوجد سبب لتغيير الكلمة الي ابناء اسرائيل ولكن لو الكلمة الاصلية ابناء اسرائيل فيوجد سبب وهو توضيح لماذا خصص الرب هذه الارض لهم لأنهم ابناء الله كما شرح الكتاب عدة مرات

ايضا جزء هام وهو ان الارض قسمت لابراهيم ومن بعده اسحاق ثم يعقوب وبعد هذا ابناء اسرائيل, فيوضح الكاتب ان الارض لابناء الله بداية من وعد الله لابراهيم.

## والمجد لله دائما

---

*vacat* Space left blank in manuscript

<sup>i</sup>Logos Bible Software. (2010). *4Q37 Deuteronomy j* (Dt 11:13-32:8). Bellingham, WA: Logos Bible Software.

<sup>ii</sup>Logos Bible Software. (2010). *4Q45 paleoDeuteronomy r* (Dt 31:29-32:8). Bellingham, WA: Logos Bible Software.